



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 17 marca 2014 r.
(OR. en)**

**6342/14
ADD 1**

PV/CONS 4

PROJEKT PROTOKOŁU

Dotyczy: 3292. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (DO SPRAW OGÓLNYCH), które odbyło się w Brukseli 10 lutego 2014 r.

PUNKTY PORZĄDKU OBRAD OTWARTYCH DLA PUBLICZNOŚCI¹

Strona

OBRADY USTAWODAWCZE

PUNKTY A (dok. 6125/14 PTS A 6)

1. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiające program na rzecz wspierania działalności w dziedzinie ochrony interesów finansowych Unii Europejskiej (program Herkules III) i uchylające decyzję nr 804/2004/WE [pierwsze czytanie] (AU + O) 3
2. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wieloletniego programu na rzecz konsumentów na lata 2014–2020 oraz uchylające decyzję 1926/2006/WE [pierwsze czytanie] (AU) 3
3. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie (UE) nr 510/2011 w celu określenia warunków osiągnięcia docelowego zmniejszenia emisji CO₂ z nowych lekkich pojazdów dostawczych przewidzianego na 2020 r. [pierwsze czytanie] (AU+O)..... 4
4. Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie udzielania koncesji [pierwsze czytanie] (AU+O)..... 5
5. Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zamówień publicznych, uchylająca dyrektywę 2004/18/WE [pierwsze czytanie] (AU+O) 6
6. Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych, uchylająca dyrektywę 2004/17/WE [pierwsze czytanie] (AU+O) 7
7. Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 428/2009 ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania [pierwsze czytanie] (AU) 7

*

* *

¹ Obrady nad aktami ustawodawczymi Unii (art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej), inne obrady Rady otwarte dla publiczności oraz debaty jawne (art. 8 regulaminu wewnętrznego Rady).

OBRADY USTAWODAWCZE

(Obrady otwarte dla publiczności zgodnie z art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej)

- 1. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiające program na rzecz wspierania działalności w dziedzinie ochrony interesów finansowych Unii Europejskiej (program Herkules III) i uchylające decyzję nr 804/2004/WE [pierwsze czytanie] (AU + O)**

PE-CONS 39/13 GAF 27 FIN 324 CADREFIN 133 CODEC 1351

Rada zatwierdziła poprawkę przedstawioną w stanowisku Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i przyjęła proponowany akt w odpowiednio zmienionym brzmieniu (przy czym delegacja Szwecji wstrzymała się od głosu a delegacja Zjednoczonego Królestwa głosowała przeciw), zgodnie z art. 294 ust. 4 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 325 TFUE).

Oświadczenie Komisji **odnośnie do art. 13**

„Bez uszczerbku dla rocznej procedury budżetowej, w ramach ustrukturyzowanego dialogu z Parlamentem Europejskim Komisja ma zamiar przedstawiać – od stycznia 2015 r. – właściwej komisji w Parlamencie Europejskim roczne sprawozdanie na temat wprowadzenia w życie rozporządzenia, zawierające w załączniku podział środków budżetowych, oraz stosowny program prac w związku ze sprawozdaniem o ochronie interesów finansowych Wspólnoty”.

- 2. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wieloletniego programu na rzecz konsumentów na lata 2014–2020 oraz uchylające decyzję 1926/2006/WE [pierwsze czytanie] (AU)**

PE-CONS 107/13 CONSOM 178 MI 914 CADREFIN 268 CODEC 2373

Rada zatwierdziła poprawkę przedstawioną w stanowisku Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i przyjęła proponowany akt w odpowiednio zmienionym brzmieniu na mocy art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 169 TFUE).

3. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie (UE) nr 510/2011 w celu określenia warunków osiągnięcia docelowego zmniejszenia emisji CO₂ z nowych lekkich pojazdów dostawczych przewidzianego na 2020 r. [pierwsze czytanie] (AU+O)

PE-CONS 106/13 ENV 965 ENT 290 CODEC 2362

+ COR 1

+ COR 2 (de)

Rada zatwierdziła poprawkę przedstawioną w stanowisku Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i przyjęła proponowany akt w odpowiednio zmienionym brzmieniu na mocy art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 192 ust. 1 TFUE).

Oświadczenia Komisji:

1. Cel na rok 2025

„Przystępując do oceny wpływu w odniesieniu do celu na rok 2025, Komisja rozważy celowość ustalenia pewnego zestawu celów / wskaźników redukcji, spójnych z długoterminowymi celami UE w dziedzinie klimatu oraz zaplanowanym przebiegiem redukcji emisji. Ta ocena będzie się odnosiła do poziomu ambicji założonego przez Parlament Europejski, przewidującego, że cel na rok 2025 powinien się znajdować w przedziale między 105g a 120 g CO₂/km, tzn. redukcję o 3–4% rocznie w porównaniu ze średnimi emisjami z nowych lekkich pojazdów dostawczych w roku 2012.

W tej ocenie wskazane będzie przeanalizowanie szerokiego wachlarza pytań, dotyczących m.in.: długoterminowych celów w dziedzinie klimatu, rentowności, konkurencyjności, dostępności technologii, sprawiedliwości społecznej oraz neutralności z punktu widzenia konkurencji. Wnioski wyciągnięte z oceny skutków odnośnie do poziomu ambicji właściwego dla celu na rok 2025 powinny określić właściwą równowagę między potencjalnymi skutkami w różnych dziedzinach poddanych ocenie”.

2. Procedura badania lekkich samochodów dostawczych (WLTP)

„Komisja zdecydowanie popiera prace prowadzone w ramach Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ, które zakładają, że stosowanie WLTP ma się rozpocząć 1 stycznia 2017 r. w odniesieniu do nowych typów pojazdów. Prace w EKG ONZ są już zaawansowane i Komisja przewiduje, że w roku 2014 możliwe będzie przetransponowanie nowego cyklu badań i nowych procedur badań do prawodawstwa UE”.

3. Oświadczenie w sprawie procedury przyjmowania aktów wykonawczych

„Komisja podkreśla, że systematyczne powoływanie się na art. 5 ust. 4 akapit drugi lit. b) rozporządzenia nr 182/2011 (Dz.U. L 55 z 28.2.2011, s. 13) jest sprzeczne z literą i duchem tego rozporządzenia. Powoływanie się na ten przepis musi być podyktowane konkretną potrzebą odstąpienia od zasady ogólnej, zgodnie z którą Komisja może przyjąć projekt aktu wykonawczego, gdy nie została wydana opinia. Jako że jest to wyjątek od zasady ogólnej ustanowionej w art. 5 ust. 4, korzystania z akapitu drugiego lit. b) nie można postrzegać jedynie jako „swobody decyzyjnej” prawodawcy, lecz przepis ten należy interpretować w sposób zawężający, a w związku z tym korzystanie z niego musi być uzasadnione”.

4. **Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie udzielania koncesji [pierwsze czytanie] (AU+O)**

PE-CONS 73/13 MAP 69 MI 677 CODEC 1828

Rada zatwierdziła poprawkę przedstawioną w stanowisku Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i przyjęła proponowany akt w odpowiednio zmienionym brzmieniu na mocy art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 53 ust. 1, art. 62 i 114 TFUE).

Oświadczenie Komisji

dotyczące art. 18 ust. 2 dyrektywy o zamówieniach publicznych, art. 36 ust. 2 dyrektywy w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych oraz art. 30 ust. 3 dyrektywy w sprawie udzielania koncesji

„Artykuł 18 ust. 2 dyrektywy o zamówieniach publicznych, art. 36 ust. 2 dyrektywy w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych oraz art. 30 ust. 3 dyrektywy w sprawie udzielania koncesji są już zapisane w obowiązującym prawodawstwie unijnym. Muszą być stosowane zgodnie z prawem Unii i w świetle jego podstawowych zasad, w szczególności zasad równego traktowania i niedyskryminacji podmiotów gospodarczych, w tym podmiotów gospodarczych z innych państw członkowskich.

Komisja będzie uważnie śledzić stosowanie tych przepisów przez państwa członkowskie i instytucje zamawiające / podmioty zamawiające”.

Oświadczenie Komisji

dotyczące art. 18 dyrektywy w sprawie udzielania koncesji

- „1. Zgodnie z art. 18 i motywem 52 tej dyrektywy w przypadku koncesji trwających ponad 5 lat maksymalny okres obowiązywania koncesji nie przekracza okresu, w którym koncesjonariusz może w uzasadniony sposób oczekiwać odzyskania nakładów inwestycyjnych na przeprowadzenie robót budowlanych lub świadczenie usług wraz ze zwrotem z zainwestowanego kapitału, z uwzględnieniem inwestycji wymaganych na realizację konkretnych celów umownych.
2. Aby zapewnić jednolite stosowanie przepisów tej dyrektywy, w krajowych środkach wykonawczych określonych w art. 18, zgodnie z wykładnią w motywie 52, należy zdaniem Komisji przewidzieć, że okres obowiązywania koncesji szacuje się uwzględniając początkowe i kolejne inwestycje uznawane za konieczne dla realizacji koncesji, w szczególności wydatki na infrastrukturę, prawa autorskie, patenty, sprzęt, logistykę, zatrudnienie, wyszkolenie personelu i wydatki początkowe”.

Oświadczenie Austrii

„Przedłożony pakiet dyrektyw sprawi, że całość ram prawnych zamówień publicznych zostanie zmieniona i unowocześniona. W kontekście kluczowej roli, jaką pełni dziedzina zamówień publicznych w ogólnych wynikach gospodarczych Unii Europejskiej, wielkie znaczenie ma jakość prawna i językowa oraz zrozumiałość nowych ram prawnych.

Austria zwraca uwagę na to, że przy tworzeniu wersji językowych trzech dyrektyw dotyczących zamówień publicznych wyznaczono tak napięte terminy, że – przynajmniej jeśli chodzi o niemiecką wersję językową – nie można było pod każdym względem zagwarantować prawidłowego, wysokiej jakości tłumaczenia pisemnego. Austria ubolewa z powodu tej nieuzasadnionej presji czasowej, zwłaszcza że nie wskazano na ważne przyczyny zwiększenia pilności prac, a powstałe w związku z tym niejasności podczas tworzenia wersji językowych mogły zagrozić celowi uproszczenia ram prawnych dla instytucji zamawiających oraz podmiotów gospodarczych”.

5. Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zamówień publicznych, uchylająca dyrektywę 2004/18/WE [pierwsze czytanie] (AU+O) PE-CONS 74/13 MAP 70 MI 680 CODEC 1830

Rada zatwierdziła poprawkę przedstawioną w stanowisku Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i przyjęła proponowany akt w odpowiednio zmienionym brzmieniu na mocy art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 53 ust. 1, art. 62 i 114 TFUE).

Oświadczenie Komisji

dotyczące art. 18 ust. 2 dyrektywy o zamówieniach publicznych, art. 36 ust. 2 dyrektywy w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych oraz art. 30 ust. 3 dyrektywy w sprawie udzielania koncesji

„Artykuł 18 ust. 2 dyrektywy o zamówieniach publicznych, art. 36 ust. 2 dyrektywy w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych oraz art. 30 ust. 3 dyrektywy w sprawie udzielania koncesji są już zapisane w obowiązującym prawodawstwie unijnym. Muszą być stosowane zgodnie z prawem Unii i w świetle jego podstawowych zasad, w szczególności zasad równego traktowania i niedyskryminacji podmiotów gospodarczych, w tym podmiotów gospodarczych z innych państw członkowskich.

Komisja będzie uważnie śledzić stosowanie tych przepisów przez państwa członkowskie i instytucje zamawiające / podmioty zamawiające”.

Oświadczenie Austrii

„Przedłożony pakiet dyrektyw sprawi, że całość ram prawnych zamówień publicznych zostanie zmieniona i unowocześniona. W kontekście kluczowej roli, jaką pełni dziedzina zamówień publicznych w ogólnych wynikach gospodarczych Unii Europejskiej, wielkie znaczenie ma jakość prawna i językowa oraz zrozumiałość nowych ram prawnych.

Austria zwraca uwagę na to, że przy tworzeniu wersji językowych trzech dyrektyw dotyczących zamówień publicznych wyznaczono tak napięte terminy, że – przynajmniej jeśli chodzi o niemiecką wersję językową – nie można było pod każdym względem zagwarantować prawidłowego, wysokiej jakości tłumaczenia pisemnego. Austria ubolewa z powodu tej nieuzasadnionej presji czasowej, zwłaszcza że nie wskazano na ważne przyczyny zwiększenia pilności prac, a powstałe w związku z tym niejasności podczas tworzenia wersji językowych mogły zagrozić celowi uproszczenia ram prawnych dla instytucji zamawiających oraz podmiotów gospodarczych”.

6. Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych, uchylająca dyrektywę 2004/17/WE [pierwsze czytanie] (AU+O)

PE-CONS 75/13 MAP 71 MI 681 CODEC 1831

Rada zatwierdziła poprawkę przedstawioną w stanowisku Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i przyjęła proponowany akt w odpowiednio zmienionym brzmieniu na mocy art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 53 ust. 1, art. 62 i 114 TFUE).

Komisja i Austria wydały oświadczenia tożsame z oświadczeniami dla punktu 5.

7. Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 428/2009 ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania [pierwsze czytanie] (AU)

– Porozumienie polityczne

5480/14 COMER 16 PESC 60 CONOP 9 ECO 8 UD 17

ATO 7 CODEC 130

+ COR 1

+ ADD 1

+ ADD 1 COR 1

punkt zatwierdzony przez Coreper, część II, 29 stycznia 2014 r.

Rada potwierdziła porozumienie polityczne w sprawie wyżej wymienionego wniosku dotyczącego rozporządzenia.